



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2002/110
7 December 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 18 а) предварительной повестки дня

ЭФФЕКТИВНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МЕХАНИЗМОВ В ОБЛАСТИ
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОГОВОРНЫЕ ОРГАНЫ

Доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении международных договоров о правах человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами о правах человека

Введение

1. В своей резолюции 2000/75 Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о мерах, принятых с целью осуществления этой резолюции, и препятствиях, возникших на пути ее осуществления, а также о мерах, принятых или запланированных для обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для эффективного функционирования договорных органов по правам человека. Настоящий доклад подготовлен в соответствии с этой просьбой.

I. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ И ВЫДЕЛЕНИЯ НАДЛЕЖАЩИХ КАДРОВЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Достаточно точное определение "надлежащего" уровня ресурсов, необходимых для обеспечения эффективной работы договорных органов, представляет собой трудную задачу, которую следует постоянно решать по мере того, как все большее число государств ратифицирует все большее число договоров, а договорные органы расширяют свою деятельность, а также по мере того, как некоторые из них просят и получают разрешения заниматься дополнительной деятельностью. Функционирование договорных органов по правам человека представляет собой динамичный процесс, в рамках которого постоянно изучаются и пересматриваются методы работы, с тем чтобы решать вопросы, связанные с новыми ситуациями, которые возникают в ходе их работы.

3. Например, Комитет против пыток постановил продолжать учреждать рабочую группу перед каждой своей сессией начиная с двухгодичного периода 2002-2003 годов (см. A/56/44, пункты 13-15 и приложение VIII). Комитет, будучи одним из всего лишь двух комитетов, которые в настоящее время не имеют предсессионных рабочих групп, стремится облегчить свою работу по наблюдению за выполнением договора, в частности в соответствии со статьей 22 Конвенции. Создание рабочей группы, если это предложение будет одобрено, потребует обеспечивать обычное обслуживание со стороны секретариата, а также выделить средства для выплаты дополнительных суточных для ее членов.

4. Новые требования, относящиеся к представлению докладов, по двум недавно принятым факультативным протоколам к Конвенции о правах ребенка, значительно увеличат объем работы Комитета по правам ребенка и, следовательно, объем работы секретариата. Факультативный протокол к Конвенции, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, вступит в силу 18 января 2002 года, а Факультативный протокол, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах, - 12 февраля 2002 года. Кроме того, как ожидается, в двухлетний период 2002-2003 годов предлагаемая поправка к пункту 2 статьи 43 Конвенции о правах ребенка, увеличивающая число членов Комитета по правам ребенка с 10 до 18, будет принята достаточным числом государств-сторон и вступит в силу. Когда новые члены приступят к выполнению своих функций, темпы работы Комитета значительно ускорятся, в связи с чем также пропорционально возрастут требования в отношении секретариатского обслуживания.

5. Потребности комитетов в обслуживании могут значительно возрасти в связи с чрезвычайными событиями, хотя такое увеличение может носить разовый характер.

Например, на своих чрезвычайных сессиях, состоявшихся в 2000 и 2001 годах, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам изучил 12 докладов государств-участников сверх 19 докладов, рассмотренных на его четырех регулярных сессиях. Эта работа потребовала дополнительной поддержки со стороны секретариата, а также дополнительных расходов, связанных с поездкой экспертов.

6. Ряд независимых экспертов подготовили исследования системы договорных органов; в них содержатся многочисленные рекомендации по повышению эффективности этих органов. В 2001 году были завершены два фундаментальных исследования: одно - о функционировании системы договорных органов, выполненное профессором Энн Байефски, Йоркский университет, Канада, а второе - о последствиях осуществления договоров в 20 странах, выполненное профессором Кристофом Хайнсом, университет Претории, Южная Африка. Один из общих выводов, содержащихся в этих и других исследованиях, подготовленных до настоящего времени, сводится к тому, что нынешний уровень поддержки недостаточен для выполнения договорными органами растущего объема работы и что для обеспечения подлинно эффективной их работы требуется гораздо более серьезная поддержка.

7. В бюджете на двухгодичный период 2000-2001 годов был предусмотрен набор двух дополнительных сотрудников для работы с расположенными в Женеве договорными органами, причем пришлось прибегать к временной помощи с тем, чтобы обработать накопившиеся сообщения, на которые надо было дать ответы. В бюджете на 2002-2003 годы запрошены один дополнительный пост сотрудника категории специалистов и два поста категории общего обслуживания для оказания помощи расположенным в Женеве органам в связи с докладами государств-участников и обработкой сообщений, поступающих в соответствии с процедурой подачи жалоб (см. A/56/6 (раздел 22), пункт 22.41).

8. Что касается Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, который обслуживается Отделом по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, то на двухгодичный период 2002-2003 годов были запрошены два дополнительных поста категории специалистов и один пост категории общего обслуживания. Основная функция этих сотрудников будет состоять в выполнении различных задач, связанных со вступлением в силу 22 декабря 2000 года Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Кроме того, были запрошены дополнительные ресурсы, не связанные со штатным расписанием, для общей временной помощи во время пиковой нагрузки, которая, как ожидается, возникнет в результате разработки процедур

Факультативного протокола, а также дополнительные средства для оплаты командировок членов Комитета (см. A/56/6 (раздел 9), пункт 9.9 с)).

9. Посты в Женеве, финансируемые за счет регулярного бюджета, будут по-прежнему дополняться постами, финансируемыми за счет внебюджетных средств. Значительное число внебюджетных постов заполнялись начиная с 1997 года с помощью различных планов действий в отношении договорных органов, что, как показала практика, сыграло большую роль в обеспечении целого ряда услуг. Это позволило более тщательно и эффективнее готовить сессии договорных органов с учетом всех их функций, а также лучше организовывать выполнение межсессионной работы. Начиная с 2000 года дополнительный персонал, работающий в недавно созданном подразделении, занимающемся петициями, отныне справляется с растущим объемом поступающей корреспонденции и позволил почти полностью обработать индивидуальные сообщения, накопившиеся за прошлые годы. В частности, ввиду нехватки сотрудников, обладающих специализированной правовой и языковой подготовкой, накопился большой объем необработанных сообщений, представленных на русском языке. В настоящее время эта проблема успешно решается. В 2002 году будут прилагаться дальнейшие усилия, направленные на придание профессионального характера процессу обработки индивидуальных сообщений благодаря разработке либо протокола, касающегося рассмотрения жалоб, либо практического руководства, либо обоих документов.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ НАДЛЕЖАЩИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

10. Отдел по исследованиям и праву на развитие в составе Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) отвечает, в частности, за разработку, унификацию и ведение баз данных в целях обеспечения максимальной эффективности электронного хранения и поиска данных и полноформатных документов, а также за ведение вебсайта УВКПЧ, через который обеспечивается доступ общественности ко всей открытой информации, содержащейся в этих базах данных. С этой целью Управление постоянно укрепляет свой технический потенциал с точки зрения аппаратного, программного обеспечения и технических кадров. Люди, которых интересует работа договорных органов, оказались в явном выигрыше от этой новой структуры, поскольку информация, вводимая в базу данных договорных органов, теперь может систематически и оперативно обновляться. В настоящее время разработан и действует прототип базы данных по сообщениям, которая позволяет получать как простые данные (например, даты представления сообщений), так и полноформатные документы неконфиденциального

характера. Непрерывный быстрый прогресс в этой области будет зависеть от наличия надлежащих ресурсов.

11. Обеспечение договорных органов достаточной информацией, позволяющей им выполнять свои функции, является важным направлением работы их секретариатов. Увеличение штата сотрудников, обслуживающих договорные органы, позволило обеспечивать их существенным объемом документации из открытых источников. Кроме того, трем договорным органам, а именно Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, значительная помощь оказывается со стороны "зонтичных" организаций, которые облегчают участие и координируют сообщения, поступающие от неправительственных организаций, особенно от национальных организаций. Ценная помощь этих "зонтичных" организаций значительно помогла соответствующим комитетам в рассмотрении докладов, представляемых государствами-участниками. Некоторые надежные организации из неправительственных кругов регулярно предоставляют информацию другим комитетам. Не будучи "зонтичными" организациями, специально занимающимися конкретными договорами по правам человека, они все же зачастую передают информацию национальных организаций договорным органам, а также излагают свое собственное мнение. Они оказались ценными помощниками для комитетов.

III. ПОМОЩЬ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ ГОСУДАРСТВАМ-УЧАСТНИКАМ В ПОДГОТОВКЕ ДОКЛАДА

12. По состоянию на 30 ноября 2001 года число просроченных первоначальных докладов, которые подлежали представлению по различным договорам, колебалось от 15 до 50, т.е. доля государств, просрочивших представление таких докладов, составляла 10-31% от общего числа участников соответствующих договоров. Это шаг вперед по сравнению с двумя прошлыми годами, когда число просроченных первоначальных докладов и доля соответствующих государств-участников колебались соответственно в пределах 20-60% и 15-42%. Однако общее число просроченных первоначальных и периодических докладов по-прежнему остается высоким. По состоянию на 25 ноября 2001 года по шести договорам просрочено почти 1 300 докладов, в том числе примерно 500 докладов - в течение более пяти лет. Таким образом, число просроченных докладов по-прежнему вызывает серьезное беспокойство.

13. Программы технического сотрудничества Организации Объединенных Наций в области прав человека предназначены для удовлетворения потребностей в помощи, по запросам государств путем организации региональных, субрегиональных и национальных

учебных семинаров по вопросам представления докладов в соответствии с договорами. Число просьб о проведении таких семинаров продолжает увеличиваться, а в методике преподавания и учебных материалах, которые были разработаны для использования на этих семинарах, нашли отражение положительные стороны накопленного опыта. Кроме того, программа стипендий Организации Объединенных Наций в области прав человека традиционно посвящается подготовке по вопросам представления докладов в соответствии с договорами. Следующая программа стипендий запланирована на первую половину 2002 года. Подробные данные об этой деятельности приводятся в докладе Генерального секретаря Комиссии о консультативных услугах и техническом сотрудничестве в области прав человека (E/CN.4/2002/116).

14. Программа "Укрепление прав человека" (HURIST), разработанная совместно УВКПЧ и Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), выделяет средства и оказывает экспертную помощь по просьбе правительств и страновых и региональных отделений ПРООН и УВКПЧ по широкому спектру направлений деятельности в области прав человека. В их число может входить подготовка по вопросам представления докладов по правам человека, и к таким проектам ощущается большой интерес, особенно в рамках Программы добровольцев Организации Объединенных Наций, которая направляет своих сотрудников в страновые отделения ПРООН по линии программы HURIST.

15. Большинство договорных органов продолжают рассматривать в качестве постоянного пункта своих повесток дня вопрос о возможных путях рационализации и упрощения процесса представления докладов, в том числе путем пересмотра своих руководящих принципов по представлению докладов и уделению особого внимания главным моментам в перечнях вопросов, подготовленных на основе докладов государств-участников, которые затем рассылаются государствам-участникам до рассмотрения их докладов. В 2002 году договорные органы примут участие в совещании комитетов, посвященном изучению возможных единых подходов в их методах работы.

16. Государствам-участникам следует иметь в виду, что уже сейчас они могут, если того пожелают, предпринять определенные шаги, чтобы сократить дублирование информации при представлении докладов. Государства могут один раз представить в "базовом документе" общие сведения о территории, населении, структуре правительств и т.п., которые обычно приводятся в общей части их доклада по всем договорам. К настоящему времени 115 государств представили базовый документ. Кроме того, благодаря внедрению современных систем управления электронной информацией и ее поиска в системе Организации Объединенных Наций, и прежде всего благодаря Интернету, членам договорных органов и сотрудникам секретариата стало проще получать информацию,

представляемую в другие договорные органы. Ряд государств-участников уже начали делать перекрестные ссылки в своих докладах на информацию, уже представленную в другие договорные органы, вместо того, чтобы повторно приводить ее в нескольких докладах.

IV. ИЗДАНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО "РУКОВОДСТВА ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА" НА ВСЕХ ОФИЦИАЛЬНЫХ ЯЗЫКАХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

11. В настоящее время "Руководство по представлению доклада по правам человека" (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером GV.E.0.16) издано на английском и испанском языках и широко используется Организацией Объединенных Наций в учебных программах, связанных с представлением докладов по договорам. Дальнейшая работа по предварительному переводу этого руководства на русский язык была приостановлена из-за отсутствия средств.

12. Однако последние события требуют обновить нынешний вариант Руководства. В частности, Комитет по правам ребенка принял новые руководящие принципы относительно представления докладов в связи с двумя новыми факультативными протоколами к соответствующей Конвенции и их необходимо отразить в Руководстве. Разделы, касающиеся других договорных органов, также нуждаются в обновлении.

13. Однако на эту цель средств в регулярном бюджете не выделено. Хотя Управление Верховного комиссара по правам человека в своем ежегодном призыве на 2001 год запросило внебюджетные средства, чтобы помочь профинансировать программу публикаций УВКПЧ, в которой пересмотру и переводу Руководства отводится приоритетное место, таких средств не поступило. Эта просьба была повторена в ежегодном призыве на 2002 год. Во исполнение резолюции 2000/75 Комиссии по правам человека и резолюции 55/90 Генеральной Ассамблеи при наличии средств будут приложены усилия для скорейшего опубликования русского текста и перевода Руководства на арабский, китайский и французский языки.
